



# faliscje furlane

N. 41 – MAGGIO 2018

PERIODICO DEL FOGOLÂR FURLAN DI BOLOGNA

*Redatto, stampato e distribuito unicamente ai Soci a cura del Fogolâr Furlan di Bologna*

## INCONTRO NATALIZIO

L'incontro natalizio per lo scambio degli auguri si è svolto Domenica 17 dicembre presso il Circolo Ufficiali di Bologna.

Dopo aver partecipato all'Eucarestia nella Cappella che si trova nei locali del Circolo, ci siamo intrattenuti piacevolmente a tavola, con uno scambio di Auguri al termine.

## ARROTINI IN VIA FIRENZE

Il 1<sup>o</sup> maggio, alla festa "Agribu" in Budrio era presente l'arrotino resiano Paolo Quaglia che ha riscosso grande apprezzamento per l'ottimo lavoro svolto.

Nel fine settimana del 19 e 20 maggio il Fogolar Furlan è presente alla festa primaverile di Via Firenze con gli arrotini della Val Resia.

Come sempre, la popolazione aspetta questo appuntamento per rinnovare il filo a coltelli, forbici, ecc. e apprezzare la qualità del lavoro degli arrotini resiani.

## GITA A RAVENNA

Molti soci ed amici si sono ritrovati Domenica 22 Aprile per recarsi a Ravenna per ammirare e godere alcuni dei capolavori dell'epoca bizantina e classificati come patrimonio dell'Unesco.

Sul posto ci aspettava una guida turistica che ci ha ac-

compagnato e illustrato con competenza, al mattino per visitare i seguenti monu-



menti: S. Apollinare nuovo, Tomba di Dante, Cappella S. Andrea, Battistero degli Ortodossi (o Neoniano).

Nella pausa pranzo il gruppo si è ritrovato in un ristorante caratteristico a punta Marina per un pranzo a base di pesce.

Nel pomeriggio la visita è proseguita con la visita del Mausoleo di Galla Placidia e Basilica di S. Vitale.

La visita ha messo a dura prova la resistenza dei partecipanti soprattutto per i chilometri percorsi ma unanime è stata la soddisfazione di tutti per aver trascorso una giornata in compagnia e aver gustato la bellezza di capolavori dell'umanità.



## INCONTRO ESTIVO

Nel corso dell'assemblea generale i soci hanno approvato la scelta di effettuare l'incontro estivo a Spilimbergo per visitare il Duomo e il castello e Barcis per visitare col trenino alcuni luoghi caratteristici della Valcellina, come la Forra e Andreis.

L'incontro è previsto per mercoledì 8 Agosto.

Seguiranno informazioni più dettagliate.

## ASSEMBLEA GENERALE

L'Assemblea generale dell'associazione con l'elezione del nuovo consiglio direttivo si è svolta il giorno 22 Aprile presso i locali della Parrocchia del Farneto.

Era presente il 70% dei soci; dopo la relazione del presidente che ha riassunto l'attività svolta nel triennio, è stato presentato il bilancio consuntivo del 2017 e preventivo del 2018.

Successivamente si è proceduto alla elezione del nuovo consiglio direttivo che, a seguito della deli-

bera dell'assemblea generale del 2017, sarà composto per il triennio 2018-20 da nr. 7 consiglieri.

Dallo scrutinio è risultato che il nuovo Consiglio Direttivo è composto dai seguenti soci: Brisinello Jone, Cocco M.Teresa, Matiz Sandro, Picotti Paolo, Raber Italo, Quaglia Tiziano, Tonutto Anita.

Nel Consiglio Direttivo svoltosi in data 28 aprile sono state attribuite le seguenti cariche:

- Presidente: QUAGLIA Tiziano
- V.Presidente: RABER Italo
- Segretario: MATIZ Sandro
- Tesoriere: MATIZ Sandro

## MOSTRE



Dal 13 maggio al 7 ottobre 2018, a Illegio (Ud), 15^ Mostra internazionale d'arte dal titolo **"PADRI E FIGLI"**.

La mostra di Illegio fa rivivere, tra colpi di scena d'arte, padri che cercano figli, e di figli che cercano padri, e di uomini che cercano d'imparare a vivere per qualcuno, per vederlo crescere e per gioire d'aver saputo amare la grandezza d'un altro, storia dopo storia, le più incantevoli, le più convulse, le più struggenti, incise nei testi sacri della fede, della mitologia e della poesia, e così simili alle pagine segrete del nostro diario interiore.

In un percorso suggestivo di sessanta dipinti e sculture: dal Laocoonte al Romanticismo francese, da Guercino a Rubens, da Tintoretto a Stomer, sessanta capolavori dal IV secolo a. C. al XX secolo, provenienti da quaranta collezioni d'Europa, raccontano padri e figli nell'amore o in conflitto, fino alla scoperta che anche Dio e' Padre.

### BIGLIETTI

intero: 11 euro

ridotto: 8 euro (studenti, over 65 e gruppi di almeno 20 persone)

## CONTROSTORIA DEL FRIULI

(22^ puntata)

### DAL '48 AL '66

Des tre "epopeis" talianis dal secul passât, il Friûl al çhapà part ative nome a la prime: a chê dal '48.

In chês altris dôs nol podè fâ altri che stâ a çhalâ filis di soldâts ch'a passavin ca e là.

Cualchi furlan sçhampât di chenti al fo a batisi a San Martin o in Sicilie cun Garibaldi (19 di numar) o in cualchi altri sît: e di chesçh, se si va a scrusignâ tes çhartis des autoritâts de Glesie, si çhate ch'a jerin robate, cence religion, scostumâts, fanatics; se si crodij a la leteradure

patriotiche a jerin "purissimi martiri". Ognidun ch'al vedi un freghenìn di çuçhe al capiș subit cemûd ch'a vadin çhapadis chestis definizions e al si fâs dibessôl une idee di ce int ch'a jere.

Sui fats dal Friûl in chesçh disevot agns o vìn un sôl libri ch'al merti let e pensât: i "Ricordi militari del Friuli" di E. D.Agostini, che - lassand de bande i siei judizis e lis sôs opinions - al riferiș un grum di particulârs e al met adun une bieie vore di documents, di caratar militâr e politic, ch'a permetin di formâsi un concet, ançhe disferent di chel dal autôr. Parcè ch'al va dit che il D.Agostini, talianon e militarist, se nol sparagne lis solitis tamburadis nazionalistichis, s'al va a cirî ançhe lui cul feralut chej bruts incidents che in nissune vuere e in nissune sdrume di soldâts no son mai mançhâts, te sostanze al reste ançhemò onest; e tantis e tantis voltis al ricognoș la sapience, la prâtiche militâr, il valôr

e la coretece dai comandants da l'Austrie, la dișipline, la fedeltât e il spirt militâr dai soldâts; e, di chê altre bande, l'insipience, l'imprevidence, la retôrliche, la confusion, i faj e lis carogna-dis che si fasevin.

Par capî un pôc la storie dal '48, si à di tignî amenz almancul chestis tre robis: la politiche sdrindulade dai prins timps di pûar Pius IX ch'a veve disconciertadis lis ideis dai predis e de pluipart dai catolics ançhe des nestrìs bandis; la rivoluzion di Viene ch'a lassave cence diretivis lis autoritâts militârs e civîls di chesçh paîs; e il fat che in dut il Friûl, sot dal gen. Auer, si çhatavin a jessi cuatri bataljons di fantarie formâts, in part, di Furlans, di Lombards e di Venits e une sezion di artiljarie cun sîs canons: chestis fuarcis a jerin

dividudis tra Udin, Osôv e Palme. E nissune sperance o possibilitât di vê rinfuarçs di nissune bande.

Cussì, co lis sollevazions a scomençarìn, prin te basse Italie e po a Vignesie e in Lombardie, il gen. Radetzky al spesseà a concentrâ lis sôs fuarcis tes cuatri fuartecis dal "cuadrilatar", e, a Udin, il gen. Auer, al consegnà cence nissune resistance la citât e lis dôs fuartecis furlanis al comitât provisoris; al lassà in libertât chej soldâts che no volevin restâ sot da l'Austrie e si ritirà cun chej altris a Gurize.

Chest risultât cussì facil e slis al inçhocà i patriots e, par un mê, invezit di pensâ che no podeve jessi finide e che il biel al veve di vignî, si bandonarin a une mate baldorie, cence armis, cence mieș, cence ombre di preparazion militâr: soldâts de vuardie civiche, volontaris, carognis vignudis di Vignesie, predis e fêminis

si scolarin di flât a çhantâ e a çhacaronâ. Ma un mès j bastà al Nugent, gnûv comandant de armade di risierve, par meti adun sul Lisunč uns dodismil soldâts in ġhambe; e daspò, in cuindis dîs (dal 16 di Avrîl al 1 di Mai) al jere bielġà dilà dal Tiliment: culi a restavin di çhapâ nome lis dôs fuartecis di Osôv e di Palme.

Udin, daspò cerçhât un fregul di bombardament, al veve capît che la vuere no jere un ġughet e al veve molât, tra lis plui furiosis e stupidis maludizions di dute l'Italie. Palme a tignî dûr doi mès, Osôv fin al mès di Otubar (dibot cinc mès). Tant il Nugent a Udin che il van der Null a Osôv si compuartarin cun moderazion, a faserin condizions onoradis e a lassarin che i soldâts rindûts a lessin pai lôr fats: robis che in di di vuê a fasaressin ridi nome a pensâlis.

Vignesie in chê ocasion a pensà ai siei fats cence mandâj nissun jutori ai Furlans, daspò ur struçhà daprûv un grum di insolencis.

Adimplen la balfuerie a passà cence grandis consequencis pal Friûl de bande dal guviêr da l'Austrie: nome i Furlans, scotâts, a tignirin amenz la lizion. E cussì, dîs agns daspò, in chê volte de seconde vuere, a sterin a çhalâ sul puarton di çhase i Todescs ch'a levin viers Solferin; e dal '66 a spietarin cun pazienze e cun rassegnazion che Todescs e Talians a finissin di lâ indaûr e indenant.

Une prove di organizâ partesans su lis monts, fate dal '64-'65, par ordin di Mazzini, a finì in nuje pal sçhars numar di chej ch'a rispuinderin e pe mançance di coordinazion.

Tirand lis sumis, la int ch'a lassà in Friûl la plui brute memorie a forin i "crosâts" di Vignesie rivâts a Palme ai 10 di Avrîl dal '48 cul Grondoni (e cun dutis lis benedizions dal patriarçhe: "la feccia della società in fatto di scostumatezza e di prepotenza", al scriveve il president dal comitât di Udin al comandant Zucchi di Palme); il majôr Josef Tommaselli ch'al comandave il bloc cuintri di Osôv, cussì trist che nançhe i soldâts todescs no volevin plui ubidî i siei ordins; i Triestins e i Istrians vignûts a presidiâ Udin ai 22 di Jugn dal '66 tal puest dal regiment dal granduche di Baden ch'al leve in linie.

Il mès di Otubar dal '66, l'Austrie, ch'a veve pierdude la vuere cu la Prussie a Konigsgratz (Sadowa), a scugnì cedi il Friûl a l'Italie ch'a jere stade in lighe cu la Prussie. E ai 14 di Novembar al rivà a Udin re Vitôr Manuêl II.

Il gnûv guviêr j lassà çharte blançe a duçh i elements de massonarie nazionaliste ch'a trionfave a Florence e, daspò, a Rome; al spessea a meti in vigôr dutis lis leġs, màssime chês cuintri predis e glesiis, e dutis lis tassis ch'a pesavin sun chês altris regions; al implantà l'ordenament burocratic incentrât e confusionari ch'al veve ereditât di Napoleon; al mandà dentri par amalgamâ i Furlans une sdrume di funzionaris, impleâts, cuesturîns e carabinîrs de basse Italie; al sçhadenà tes scuclis e tes placis la plui

disperade propagande cuintri da l'Austrie ch'a comandave ançhemò dilà dal Judri.

E i Furlans, sçhafojâts di retòriche e di miserie, a scomençarin a miârs e miârs a fâ il baûl e a lâ pal mond.

Il rest al parten a la memorie dai viêj ch'a son ançhemò in chest mond e ch'a puedin contâlu dibessôj.

**Josef Marchet**

(segue sul prossimo numero)

## **VITA DA..... ARROTINI**

(10<sup>^</sup> puntata)

### **A volte basta poco** (segue)

Quando si svegliò, era buio. Non capiva cosa era successo. Si sforzò di riordinare le idee ma non ci riusciva.

Sentì un forte dolore alla nuca. L'accarezzo per portare un po' di sollievo ma la mano diventò umida. Un umido appiccicoso. Non c'era luce per poterlo vedere ma s'immaginò che fosse sangue. Aveva battuto violentemente la testa contro la sponda di cemento della mangiatoia.

La testa sembrava scoppiare. Non aveva forza di urlare e non riusciva a muoversi.

Cercò di comporsi per potersi sdraiare più comodamente e subito dopo le forze lo abbandonarono di nuovo. Probabilmente svenne per la seconda volta. Quando si riprese dallo svenimento, la luce cominciava a filtrare dalle finestrelle.

Riuscì a mettersi a sedere, si guardò la mano e vide che era scura. Immaginò che fosse sangue. Ancora la luce non era sufficiente a distinguere i colori ma la consistenza non lasciava dubbi.

Si accarezzo nuovamente la testa, con leggerezza, a causa del dolore. Il sangue uscito, per fortuna poco, si era asciugato dando una consistenza rigida ai capelli come quelli dati dalla brillantina una volta asciugata.

Cominciava a ragionare sul da farsi quando la porta della stalla si aprì. Il proprietario lo invitava ad alzarsi perché il sole si stava alzando.

Quando lo vide, con la mano sporca di sangue volle sapere cosa fosse successo. Ispezionò la nuca e lo invitò a lavarsi.

Dovette aiutarlo perché da solo non riusciva a stare in equilibrio. Lo accompagnò presso la fontana del pozzo. Pompò dell'acqua nel contenitore in cemento e lo invitò a lavarsi il sangue. Non riusciva a piegarsi a causa del dolore e per la posizione scomoda che doveva assumere per avvicinare la testa all'acqua. Dovettero aiutarlo.

Eseguita che ebbe la pulizia della parte ferita e delle mani fu rincuorato dal contadino che il taglio della ferita non era preoccupante, ma purtroppo il dolore della botta non lasciava presagire nulla di buono.

Non riusciva a stare in piedi. Non avrebbe certo

potuto montare in sella alla bicicletta e partire. Sarebbe caduto nel giro di pochi metri.

Il proprietario, vista la situazione, dispose che si fermasse per un po' per aspettare che la situazione migliorasse prima di farlo ripartire.

Lo alloggiarono nella stalla predisponendogli un giaciglio con delle coperte.

Gli portavano anche da mangiare. Qualche uovo, un po' di brodo, qualche frutto; quello che mangiavano loro. Si preoccupavano, non tanto per quanto gli era successo, ma per i fastidi a cui potevano andare incontro a loro se gli fosse capitato qualcosa di serio, come la morte. In quel caso sarebbero stati chiamati a chiarire la situazione presso le autorità.

Non sarebbero stati incolpati di nulla ma avrebbero certamente perso del tempo prezioso che avrebbero dovuto sottrarre alle attività agricole.

Rimase loro ospite per quasi una settimana.

Le forze stavano ritornando lentamente. Aveva rischiato parecchio. Poteva capitargli una rottura della testa a quella del collo con il rischio di morire o rimanere paralizzato.

Al termine del quinto giorno il proprietario si volle liberare di questo scomodo peso.

Lo zio intanto riusciva meglio nei movimenti ma non si sentiva ancora sicuro. L'equilibrio era ancora instabile.

Gli fece consumare una colazione più consistente del solito e poi lo aiutò a prepararsi le sue cose sulla bicicletta, lo aiutò a salire e lo guidò per pochi metri, fino all'uscita del cortile, come quando si guidano i bambini che devono imparare a stare in equilibrio sulla bicicletta, quindi lo lasciò andare.

Si muoveva proprio come quando si impara ad andare in bicicletta. Se fosse caduto, avrebbe peggiorato di molto la sua già critica condizione.

Riuscì a mantenersi in equilibrio e ad allontanarsi da quella casa che si gli aveva dato alloggio e aiuto ma che non aveva visto l'ora di liberarsi di questo scomodo ospite.

Non lavorò per un'altra settimana. Vagò da un alloggio all'altro fino a che non si riprese completamente. Per lungo tempo ringraziò il buon Dio nelle sue preghiere per avergli dato la possibilità di essere uscito da quella sfortunata situazione che sarebbe potuto costargli la rottura della testa con conseguente perdita della vita.

Più volte nel corso della sua vita pensò a coloro che come lui erano partiti dal paese per cercare lavoro ma che a differenza di lui non erano più ritornati.

(segue)

**Rośaién ob Solbižè**

## **XV CUNVIGNE E INCUINTRI ANUÂL DAI FURLANS TAL MONT**

**Fogliano Redipuglia 28 – 29 luglio 2018**

### **Sabato 28 luglio 2018**

XV Convention Annuale dei Friulani nel Mondo:  
Emigranti e Grande Guerra, nel segno della Pace.  
L'emigrazione

friulana prima, durante e dopo il 1915 - 1918.

Sacrario Militare di Redipuglia - Casa della III Armata

Ore 17.00: Indirizzi di saluto

Ore 17.30: Relazioni

Ore 18.30: Dibattito

Ore 18.45: Conclusioni

Ore 20.00: Rinfresco

Ore 21.00: Concerto "ROSSO SANGUE - La musica nei luoghi della Grande Guerra" del Coro Polifonico di Ruda nella Chiesa di Santa Elisabetta a Fogliano Redipuglia.

### **Domenica 29 luglio 2018**

Incontro Annuale dei Friulani nel Mondo

Fogliano Redipuglia

Ore 11.00: Eucarestia nella chiesa di Santa Elisabetta

Ore 12.00: Deposizione di una corona ai Caduti nel cimitero austro-ungarico di Fogliano Redipuglia

Ore 12.15: Raduno nella Piazza delle Pietre d'Italia (Sacrario Militare di Redipuglia)

Ore 12.30: Deposizione di una corona ai Caduti sul Colle di Sant'Elia e saluti delle autorità

Ore 13.00: Pranzo sociale presso il NordEst Mall (Via Pietro Micca, 1 - Ronchi dei Legionari)

Per il pranzo la prenotazione è obbligatoria, fino a esaurimento dei posti.

Le prenotazioni dovranno pervenire alla sede dell'Ente Friuli nel Mondo entro lunedì 23 luglio p.v.

Tel +39.0432.504970; fax +39.0432.507774;

e-mail: [info@friulinelmondo.com](mailto:info@friulinelmondo.com)

## **ISCRIZIONI ASSOCIATIVE ANNO 2018**

E' possibile iscriversi all'associazione per l'anno 2018; le quote sono rimaste invariate rispetto all'anno precedente e risultano essere le seguenti:

. Socio Ordinario	30,00	euro
. Socio Familiare	10,00	"
. Socio Simpatizzante	30,00	"
. Socio Sostenitore	60,00	"

I versamenti possono essere effettuati sul conto corrente postale indicato in calce, o direttamente al Tesoriere.

L'iscrizione dà diritto a ricevere il notiziario, i programmi e gli inviti alle manifestazioni organizzate dall'Associazione.

### **SEDE**

**Segreteria:** P.za Carducci, 3/2 – 40125 BOLOGNA

tel. 328 2158878

email: [segreteria@fogolarbologna.it](mailto:segreteria@fogolarbologna.it)

sito: [www.fogolarbologna.it](http://www.fogolarbologna.it)

**Conto corrente postale n. 42487090 intestato a:**

**FOGOLAR FURLAN**